# IS YOUR CHILD AT RISK FOR LEAD POISONING?

## CHECK FOR LEAD IN AND AROUND YOUR HOME:

- ☐ **Paint:** Move your child's things away from and safely repair chipping paint.
- ☐ **House Dust:** Wet wipe or mop surfaces to remove dust and dirt. Do not let your child chew on windowsills or other surfaces.
- ☐ **Bare Dirt:** Cover bare dirt outside where your child plays.
- ☐ **Vinyl Mini-Blinds:** Replace old vinyl mini-blinds and do not let your child chew on them.

- ☐ **Plumbing Materials:** Tap water is more likely to have lead if plumbing materials, including solder or service lines, contain lead. Reduce potential exposure to lead in tap water by running water until it feels cold and only drawing from the cold tap for cooking, drinking, or baby formula (if used).
- ☐ **Water From Wells:** The only way to know if your water has lead is to have it tested.

Learn more about water testing: **www.epa.gov/lead/protect-your-family-exposures-lead#testdw**

- ☐ **Dishes, Pots, & Water Crocks:** Avoid using dishes, pots, and water crocks that are worn or antique, from a discount or flea market, made of crystal, handmade, or made outside the USA unless they have been tested and don't have lead.

- ☐ **Food & Spices:** Avoid imported foods and brightly colored spices that might have lead in them, like chapulines and turmeric.
- ☐ **Candies:** Avoid recalled candies: **www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/LeadInCandy.aspx**

- ☐ **Traditional Make-Up & Traditional Remedies:** These products often have lead in them: surma, azarcon, greta, pay-loo-ah. Talk to your doctor before using these or other traditional make-up or remedies (e.g., brightly colored powders, traditional Chinese or Ayurvedic remedies).

- ☐ **Toys:** Check toys for peeling paint and wash them often. Old or vinyl toys are more likely to have lead. Avoid recalled toys: **www.cpsc.gov**
- ☐ **Jewelry:** Do not let your child suck on or play with jewelry. Learn more: **https://dtsc.ca.gov/toxics-in-products/lead-in-jewelry/**

- ☐ **Lead Fishing Sinkers & Lead Bullets:** Do not let your child touch lead fishing sinkers or lead bullets or casings.
- ☐ **Lead Solder:** Keep your child away from activities that use lead solder, like welding, or stained glass or jewelry making.

- ☐ **Take-Home Lead:** Avoid taking lead home from work or hobbies. If you work with lead, change out of work clothes and shoes and wash up before getting in your car or going home.
- ☐ **Home Repair/Improvement Projects:** Do not scrape or sand paint on your home unless you know your paint does not have lead in it.

**For more information, go to www.cdph.ca.gov/programs/clppb, or contact:**

CDPH

CHILDHOOD LEAD POISONING PREVENTION BRANCH

8/19 EN – Armenian

# ԱՐԴՅՈ՞Ք ՁԵՐ ԵՐԵԽԱՆ ԿԱՊԱՐՈՎ ԹՈՒՆԱՎՈՐՄԱՆ ՎՏԱՆԳԻ ՏԱԿ Է:

## ՍՏՈՒԳԵՔ ԿԱՊԱՐԻ ԱՌԿԱՅՈՒԹՅՈՒՆԸ ՁԵՐ ՏԱՆ ՄԵՋ ԵՎ ՇՈՒՐՋԸ՝

- ☐ **Ներկ.** Շարժեք ձեր երեխայի իրերը թափվող ներկից հեռու և նորոգեք այն անվտանգ կերպով:
- ☐ **Տան փոշի.** Թաց սրբիչով կամ շվաբրով մաքրեք մակերեսները՝ փոշի և կեղտ սրբելու համար: Թույլ մի՛ տվեք, որ ձեր երեխան ծամի պատուհանագոգերը կամ այլ մակերեսները:
- ☐ **Հող.** Ծածկեք դրսի հողը, որտեղ ձեր երեխան խաղում է:
- ☐ **Վինիլե փոքր փեղկեր.** Փոխարինեք հին վինիլե փոքր փեղկերը և թույլ մի՛ տվեք, որ ձեր երեխան ծամի դրանք:

- ☐ **Ջրմուղ կոյուղու նյութեր.** Ծորակի ջուրը ավելի հավանական է, որ կապար պարունակի, եթե ջրմուղ կոյուղու նյութերը, ներառյալ՝ զոդման կամ ծառայության գծերը, կապար են պարունակում: Նվազեցրեք ծորակի ջրում պարունակվող կապարի ազդեցությունը՝ ջուրը հոսեցնելով մինչև պաղություն և միայն այդպիսի ջրից օգտվելով՝ ուտելիք պատրաստելու, խմելու կամ նորածինների ուտելիք (եթե օգտագործում եք) խառնելու համար:
- ☐ **Հորերի ջուր.** Միակ ձևը, որ կարող եք իմանալ, թե արդյոք ձեր ջուրը կապար է պարունակում, այն հետազոտելն է:

Ավելին իմացեք ջրի հետազոտության մասին՝ www.epa.gov/lead/protect-your-family-exposures-lead#testdw

- ☐ **Ափսեներ, փոքր կաթսաներ և ջրամաններ.** Խուսափեք ափսեներ, փոքր կաթսաներ և ջրամաններ օգտագործելուց, որոնք մաշված կամ հնաոճ են, գնված են զեղչված կամ գործածված ապրանքերի շուկաներից, շինված են հախճապակուց, պատրաստված են ձեռքով կամ ԱՄՆ-ից դուրս,  բացառությամբ այն դեպքերի, երբ դրանք ստուգված են և կապար չեն պարունակում:

- ☐ **Ուտելիքներ և համեմունքներ.** Խուսափեք ներկված ուտելիքներից և վառ գույներով համեմունքներից, որոնք կարող են կապար պարունակել, օրինակ՝ մորեխներ եւ քրքում:
- ☐ **Կոնֆետներ.** Խուսափեք հետ կանչված կոնֆետներից՝ www.cdph.ca.gov/Programs/CEH/DFDCS/Pages/FDBPrograms/FoodSafetyProgram/LeadInCandy.aspx

- ☐ **Ավանդական կոսմետիկա և ավանդական դեղեր.** Հետևյալ ապրանքները հաճախ կապար են պարունակում. սուրմա, ազարկոն, գրետա, փայ-լու-ահ: Խոսեք ձեր բժշկի հետ այս կամ այլ ավանդական կոսմետիկ նյութերը կամ դեղերը օգտագործելուց առաջ (օրինակ՝ վառ գույներով փոշիներ, ավանդական չինական կամ այուրվեդական դեղեր):

- ☐ **Խաղալիքներ.** Ստուգեք խաղալիքները մաշվող ներկի համար, և հաճախակի լվացեք դրանք: Հին կամ վինիլից պատրաստված խաղալիքները ավելի հավանական է, որ կապար պարունակեն: Խուսափեք հետ կանչված խաղալիքներից՝ www.cpsc.gov
- ☐ **Գոհարեղեն.** Թույլ մի տվեք, որ ձեր երեխան ծծի կամ խաղա գոհարեղենի հետ: Ավելին իմացեք՝ https://dtsc.ca.gov/toxics-in-products/lead-in-jewelry/

- ☐ **Ձկնորսության կապարե ծանրոցներ և կապարե փամփուշտներ.** Թույլ մի տվեք, որ ձեր երեխան ձեռք տա ձկնորսության կապարե ծանրոցներին կամ կապարե փամփուշտներին կամ պարկուճներին:
- ☐ **Կապարե զոդիչ նյութեր.** Հեռու պահեք ձեր երեխային այնպիսի գործունեություններից, որոնք օգտագործում են կապարե զոդիչ նյութեր, ինչպիսիք են՝ զոդումը կամ գունավոր ապակու կամ գոհարեղենի պատրաստումը:

- ☐ **Տուն տարված կապարը.** Խուսափեք կապարը տուն տանելուց աշխատանքից կամ սիրած զբաղմունքներից: Եթե կապարով եք աշխատում,  փոխեք ձեր աշխատանքային հագուստներն ու կոշիկները և լվացվեք՝ ձեր մեքենան նստելուց կամ տուն գնալուց առաջ:
- ☐ **Տան նորոգման/բարելավման ծրագրեր.** Մի քերծեք կամ ավազով մի հանեք ձեր տան ներկը, եթե վստահ չեք, որ ձեր ներկը կապար չի պարունակում:

**Լրացուցիչ տեղեկությունների համար այցելեք www.cdph.ca.gov/programs/clppb կայքը կամ զանգահարեք ձեր տեղային Մանուկների կապարով թունավորման կանխարգելման ծրագրին՝**

CDPH

CHILDHOOD LEAD POISONING PREVENTION BRANCH